

## *Kag Primerong Suyat ni Apostol*

# **JUÁN**

### **KAG MGA PA-UNÁNG BISAYA TUNGÓR SA PRIMERONG SUYAT NI APOSTOL JUÁN**

Kalí kag primerong suyat halín kang Apostol Juán nak usá sa mga disípulo ni Hesu-Kristo. Ingsuyat ra nidá kag Ebanghelyo ni Juán ag Pahadag. Kalí ay gingsuyat mga 60 tu-ig pagkatapos sa kamatayon ni Hesus. (Kalí ay ingbibilang nak 90 A.D.)

Ingsuyat nidá kalí sa ngayan it mga manugpamatu-or ni Hesu-Kristo, dahil inggwá it mga tawong nagtutudlò it bukò tamà tungór sa Idá. Ingtutudlò ninráng si Hesus kunó ay wayâ nagíng tawo, dahil kag tanán kunó dilí sa kalibutan ay sakop it maya-in, kadâ bukò ra kunó kinahangyáng magsunór sa Ida sugò nak magpinalangga-án. Imáw kinâ kung asing ing suyat ni Apostol Juán kalí. Gusto nidáng ma-itudlò sa mga nagtutu-o kang Kristo kung ni-ong gadór kag kamatu-uran tungór sa Idá. Ingpapamatu-or nak gadór nidáng si Hesus ay nagíng tawo, ag imáw kag Kristo nak pinilì it Diós nak nagta-ó sa atò it kabuhì nak wayá't katapusan. Ag ingtutudlò ra nidá sa mga nagtutu-o nak dapat sinrá ay magpinalangga-án, dahil ingpakità it Diós kag Ida pagpalanggà sa mga tawo parayan kang Hesu-Kristo nak Ida Anák.

### **KAG SUYÓR IT 1 JUÁN**

It Katóng Nagpakatawo kag Diós 1:1-4

Kag Pagkakilaya sa Diós nak Tatay ag sa Diós nak Anák 1:5 - 2:27

Kag Nahanungór sa Pagigíng mga Anák it Diós 2:28 - 4:6

Kag Nahanungór sa Pagpalanggà 4:7 - 5:12

Kag mga Kasiguruhán kang Kristo 5:13-21

### **Kag Inghalinán it Kabuhì nak Wayá't Katapusan**

**1** <sup>1</sup> Mga pinalanggang hali nakò kang Kristo, Akò gingsusuyat sa inró kag tungór sa usá nak rahaléy bag-ó pa natuga kag tanán. Sidá kag gingtatawag nak Bisaya nak imáw kag

inghalinán it kabuhì.<sup>a</sup> Nagpakatawo Sidá ag narunggan namò kag Ida pagtudlò ag nakità it amò ruháng matá. Amò nak gadór Sidá namuyatan ag nahuytan. <sup>2</sup> Matu-or nganì, Sidá nak ginghalinán it kabuhì ay gingpakità it Diós nak Tatay sa atò. Nakità namò Sidá, kadâ gingpapamatu-uran namò ag gingtududlò sa inró kag tungór sa Idá, nak imáw kag ginghalinán it matu-or nak kabuhì nak wayá't katapusan— sidáng datéy nak ka-ibahan it Diós nak Tatay bag-ó Sidá gingpakità sa atò.<sup>b</sup> <sup>3</sup> Amò gingpapa-ayám sa inró kag amò nakità ag amò narungóg tungór kang Hesu-Kristo, pramas kamó ay padayon nak magpakig-usá sa amò. Bukò yang kinâ, kalíng atò pagpakig-usá ay sa Diós nak Tatay ag sa Ida ra Anák. <sup>4</sup> Ag tungór nak gadór rilíng mga butáng kung asing gingsusuyat namò kalí sa inró, agór kag atò kasadya ay magíng hanuyos.

### **Kag Limpyong Pagpangabuhì sa Atubangan it Gino-o**

<sup>5</sup> Kalí kag mensahe nak amò narunggan sa Ida nak Anák it Diós nak amò ra gingpapa-ayám sa inró. Kag Diós ay pay hadag<sup>c</sup> ag wayáng gadór it karuymanan sa Idá. <sup>6</sup> Kung atò gingsisilíng nak nagpakig-usáy kitá sa Diós pero kag atò pagpangabuhì ay punò gihapon it kaya-inan nak pay nagpapangabuhì kitá sa karuymanan,<sup>d</sup> kitá ay nagbibinakák ag wayâ natò gipapangabuhì-an kag kamatu-uran it Diós. <sup>7</sup> Pero kung tadlóng kag atò pagpangabuhì, pay nagpapangabuhì kitá sa kahadagan, tuyár sa Diós nak perming asa kahadagan, nagpapakig-usá kitá sa usa'g-usá ag gínglilimpyuhán kitá sa tanáng atò salá parayan sa rugô ni Hesus nak Ida Anák.<sup>e</sup>

<sup>8</sup> Kung masilíng kitá nak wayâ kitá it salá, atò yang gíngluluko kag atò sarili, ag wayâ natò na-i-intyendihé kag kamatu-uran tungór rilí. <sup>9</sup> Pero kung ing-a-amin natò sa Diós tong kitá ay nakasalâ ag maghagar kitá it patawar sa Idá, apatawaron Nidá kag atò mga kasal-anan<sup>f</sup> ag alimpyuhón kitá sa tanáng atò kaya-inan, kumo Sidá ay matarong ag masasaligan nak tumanon kag Ida promisa. <sup>10</sup> Kung masilíng kitá nak wayâ kitá nakakasalâ, pay gingsisilíng ra natò nak

---

<sup>a</sup>1:1b Basaha kag Juán 1:1,4.

<sup>b</sup>1:2 Basaha kag Juán 1:1-2,14.

<sup>c</sup>1:5 Basaha kag Juán 1:4-5; 8:12 ag 1 Timoteo 6:15-16.

<sup>d</sup>1:6a Basaha kag Juán 3:19-21; 8:12 ag Epeso 5:8.

<sup>e</sup>1:7 Basaha kag Hebreo 9:14.

<sup>f</sup>1:9 Basaha kag Salmo 32:5 ag Kabisayahan 28:13.

bakakon kag Diós, ag wayâ natò na-i-intyendihé kag kamatu-uran tungór rilí.

**2**<sup>1</sup> Kamó, nak pay akò mga anák, gingsusuyat nakò kalí sa inró pramas indí kamó magpadayon sa pagpakasalâ. Kung inggwá perhaps sa inró it makasalâ, romromá nak inggwá't manug-apin sa atò lugár sa atubangan it Tatay nak Diós. Kalíng atò manug-apin ay wayá't ibá kundí si Hesu-Kristo nak imáw yang kag matarong. <sup>2</sup> Ag usá pa, si Kristo kag ingmatáy bilang inughalar agór maba-óy kag kahangit it Diós<sup>g</sup> dahil sa atò mga salâ, ag bukò yang kag atò, kundí patí kag salâ it tanáng tawo hali sa kalibutan.<sup>h</sup>

### **Kag Pagsunór sa mga Sugò it Diós ay Nagpapakità nak Kilaya Natò Sidá**

<sup>3</sup> Dapat natong sunrón kag mga sugò it Diós, kumo imáw kalí kag nagpapakità nak kilaya natò kung si-o Sidá. <sup>4</sup> Kung inggwá't tawong masilíng nak kilaya nidá kung si-o kag Diós, pero wayâ nidá gisusunra kag Ida mga sugò, kalíng tawo ay bakakon, ag wayâ nidá na-i-intyendihé kag kamatu-uran tungór sa Diós. <sup>5</sup> Pero kag tawo nak nagsusunór sa bisaya it Diós, sidá kag nagpapalanggà sa Diós it hanuyos. Ag parayan dilí, makakasiguro kitá nak nagpakig-usá kitá sa Idá. <sup>6</sup> Si-o man kag magsilíng nak padayon sidá nak nagpakig-usá sa Diós, dapat sidá nak magpangabuhí it tatlóng nak tuyár kang Kristo.

<sup>7</sup> Mga pinalanggà, gingsusuyat nakò sa inró kag tungór sa sugò sa atò ni Kristo. Bukò bag-ó kalí sa inró, kundí kag dating sugò nak napasa-inró tunà pa tong nagtu-o kamó sa Idá. Kalí ay kag inro narunggóg nak nagsisilíng nak kitá ay magpalangga-án sa usa'g-usá. <sup>8</sup> Pero sa yudò it kinâ, pay bag-ó kalí sa tawo, dahil hinâ sa kabuhì ni Kristo una natong nakità kag matu-or nak pagpalanggà nak tuyár kinâ. Pero ngasing ay nakikità ra natò kalí sa inro ginghihimò. Kumo kamó ay nagtungonéy it pagpangabuhí sa kaya-inan ag ngasing ay bag-óy kag inro pagpangabuhí, nak pay nagrарayan kag ruyóm ag nagsusubli kag hadag.<sup>i</sup>

<sup>9</sup> Ngasing, kung kag tawo ay nagsisilíng nak sidá ay ma-ado ag nagpangabuhí sa kahadagan it Diós, pero ginghahangitan gihapon nidá kag ida hali sa pagtu-o. Sa kamatu-uran sidá ay maya-in ag asa

<sup>g</sup>2:2a Basaha kag Roma 3:22-25.

<sup>h</sup>2:2b Basaha kag Juán 3:16-17.

<sup>i</sup>2:8 Basaha kag Juán 1:4-9.

karuymanan gihapon. <sup>10</sup> Kung kag tawo ay nagpapalanggà sa ida hali, sidá ay padayon nak nagpapangabuhî sa kahadagan it Diós,<sup>j</sup> ag wayâ it kaya-inan hinâ sa ida nak makakarayâ sa ida sa kasal-anan. <sup>11</sup> Pero kag tawo nak nahahangit sa ida hali ay asa karuymanan gihapon ag pay nagpapangabuhî sa karuymanan. Kadâ nganì bukò nidá ayám kag ida apagtu-án, kumo pay sidá ay bulág dahil sa karuymanan.<sup>k</sup>

### **Wayá-éy Natò Gihihimu-a kag Kaya-inan Kung Kilaya Natò kag Diós**

<sup>12</sup> Akò kalí gingsusuyat sa inróng mga anák nakò sa pagtu-o, dahil gingpatawaréy it Diós kag inro mga salâ alang-alang sa ginghimò ni Kristo.

<sup>13</sup> Akò kalí gingsusuyat sa inróng mga maguyang, dahil kilayay ninró kung si-o si Kristo nak rahaléy bag-ó pa natuga kag tanán.

Akò kalí gingsusuyat sa inróng mga batà pa, dahil nagra-óg kamó laban kang Satanás.

<sup>14</sup> Sa liwát, sa kamatu-uran, akò kalí gingsusuyat sa inróng mga anák nakò sa pagtu-o, dahil nakilayay ninró kag atò Tatay nak Diós.

Akò kalí gingsusuyat sa inróng mga maguyang, dahil kilayay ninró si Kristo nak rahaléy bag-ó pa natuga kag tanán.

Akò kalí gingsusuyat sa inróng mga batà pa, dahil kamó ay makusog sa pagtu-o, kag mga bisaya it Diós ay nagpapabilin sa inró ag nagra-óg kamó laban kang Satanás.

<sup>15</sup> Ayâ gipalangga-á kag mga pamatasan ag mga butáng dilí sa kalibutan. Kung si-o man kag nagpapalanggà it kalíng mga asa kalibutan yang, imposibleng mapalanggà nidá kag atò Tatay sa langit. <sup>16</sup> Kalí ay dahil tanáng maya-in nak asa kalibutan ay bukò halín sa atò Tatay sa langit, kundí halín yang dilí sa dutà. Na-umir dilí kag maya-ing hanrom it atò mga yawas, mga ginghiringabót it atò matá, ag pagpahambog it atò mga butáng.<sup>17</sup> <sup>17</sup> Kag kalibutan ag tanáng atò ginghiringabót dilí ay rayan yang,<sup>m</sup> pero kag nagtutuman it kabubut-on it Diós ay mapabilin hastáng wayá't katapusan.

---

<sup>j</sup>2:10 Basaha kag 1 Tesalónica 5:4-5.

<sup>k</sup>2:11 Basaha kag Juán 3:19-21.

<sup>l</sup>2:16a Basaha kag Hénesis 3:6, Roma 13:13-14 ag Epeso 2:3.

<sup>m</sup>2:17 Basaha kag Hebreo 12:25-27.

### Padayon nak Magsunór sa Tamang Panudlò

<sup>18</sup> Mga anak nakò sa pagtu-o, ngasing ay hulíng mga adlawéy ag mayungotéy kag katapusan it kalibutan. Narungganéy ra ninróng mapakilayay kag Makuntra kang Kristo. Ag ayam natò kalí dahil ngasing ay maramo-éy kag nagkukuntra sa Idá, kadâ ayaméy ra natò nak imawéy kalí kag hulíng mga adlaw. <sup>19</sup> Kalíng mga nagkukuntra kang Kristo ay dating ka-ibahan natò, pero nagbuyág sinrá sa atò.<sup>n</sup> Ag kalíng inra pagbuyág sa atò ay nagpapakitá nak wayâ sa inrá it matu-or nak ka-ibahan natong nagtutu-o kang Kristo. Dahil kung talagáng sinrá ay matu-or nak ka-ibahan natò, tan-áy wayâ sinrá nagbuyág sa atò.

<sup>20</sup> Pero para sa inró, tanán kamó ay gingtaw-an it Ispírito Santo<sup>o</sup> halín sa Bala-an nak Anák it Diós, kadâ inró'y na-intyendihán kag tamang panudlò. <sup>21</sup> Ingsusuyatan nakò kamó, bukò dahil wayâ ninró na-ayamí kag tamang panudlò, kundî dahil ayaméy nak gadór ninró kinâ, ag ayam ra ninróng wayá't kabakakan nak halín sa kamatu-uran. <sup>22</sup> Sasin-o kag mga pinaka-bakakon sa tanán? Wayá't ibá kundî kag mga nagsisilíng nak si Hesús ay bukò kag ingpromisang Kristo nak gingparaya it Diós. Kag mga tuyár nak tawo ay katóng mga wayâ gibabaton kang Kristo, ag bukò yang si Kristo kag wayâ ninrá gibabatuná kundî patí kag Diós nak Tatay. <sup>23</sup> Kag mga wayâ gibabaton nak si Hesús ay Anák it Diós, imposible ra nak ka-ibahan ninrá kag Diós nak Tatay. Pero kag mga nagbabaton nak si Hesús ay matu-or nak Anák it Diós, ay ka-ibahan ninrá kag Diós nak Tatay.<sup>p</sup>

<sup>24</sup> Ngani dapat kamó ay magpadayon sa pagsunór sa tamang panudlò nak inro narunggan tunà pa katóng kamó ay nagtu-o kang Kristo. Dahil kung padayon kamó nak magpakig-usá sa Anák it Diós, padayon ra kamó nak mapakig-usá sa Ida Tatay.<sup>q</sup> <sup>25</sup> Ag imáw kalí kag ingpromisa sa atò ni Kristo, Ida kitá ataw-an it kabuhì nak wayá't katapusan.

<sup>26</sup> Ingsusuyat nakò kalí sa inró pramas pa-andamán kamó tungór sa mga tawong gustong magya-ag sa inró. <sup>27</sup> Pero kamó, indî kamó maluko kumo gingtaw-an kamó ni Kristo it Ispírito Santo, ag kalíng

<sup>n</sup>2:19 Basaha kag Binuhatan 20:30.

<sup>o</sup>2:20 Basaha kag 2 Corinto 1:21-22.

<sup>p</sup>2:23 Basaha kag Juán 8:19; 14:7.

<sup>q</sup>2:24 Basaha kag Juán 14:23 ag 15:4.

Ispírito Santo ay nagpapabilin gihapon sa inró. Kadâ buko-éy ninró kinahangyán kag ibá pang matudlò sa inró it bag-ó kunóng panudlò, dahil kag Ispírito Santo it nagtutudlò sa inró it tanáng kamatu-uran tungór sa Diós nak inro kinahangyán nak ma-ayaman.<sup>r</sup> Ag kag Ispírito Santo nak hinâ sa inró ay klaro ag bukò bug-ós, kadâ sunrá kag Ida panudlò sa inró ag padayon nak magpakig-usá kang Kristo.

<sup>28</sup>Ngasing, mga anák nakò sa pagtu-o, padayon kamó nak magpakig-usá kang Kristo, agór sa oras nak Sidá ay magpakità sa Ida pagbalik ay indí kamó matahap ag mahudâ nak mag-atubang sa Idá.<sup>s</sup>

<sup>29</sup>Kumo ayam ninró nak perming matarong si Kristo, nganì ayam ra ninró nak kag tanáng naghihimò it tamà ay sa pagmuyat it Diós, sinrá'y gingtaw-anéy it bag-óng kabuhì Nidá.<sup>t</sup>

### **Bilang mga Anák it Diós, Ayâ Gipasugot nak Marayá Kamó it Ibá sa Kasal-anan**

**3**<sup>1</sup> Abáng rakò kag pagpalanggà it Diós nak Tatay sa atò! Ag dahil dilí gingbilang kitá Nidá nak Ida mga anák,<sup>u</sup> ag klaro talagá kinâ! Ugaling kumo kag karamu-an dilí sa kalibutan ay wayâ gikikilaya sa Diós nak atò Tatay, kadâ syempre wayâ ra ninrá gikikilay-a kitá bilang Ida mga anák. <sup>2</sup>Mga pinalanggà, matu-or nak kitá ay mga anák it Diós, pero bukò pa natò ayám kung ni-o kag atò magigíng kahimtangan sa pala-abuton. Pero ayam natò nak sa oras nak si Kristo ay magpakità sa Ida pagbalik, kitá ay magíng tuyár sa Idá, dahil makikità natò Sidá kung si-o talagá Sidá. <sup>3</sup>Kadâ nganì kag tanáng nagpapa-abot nak magíng katuyár ni Kristo ay nagtitinguhâ nak perming magpangabuhì it limpyo parayan sa pagpayadó sa kasal-anan, tuyár kang Kristo nak nagpangabuhì it limpyo.

<sup>4</sup>Kag tawo nak perming nagpapakasalâ ay matu-or nak nagsusuway sa Kasugu-án nak ingta-ó it Diós kang Móises, dahil kag padayon nak pagpakasalâ ay pagsuway sa Diós ag sa Ida Kasugu-án. <sup>5</sup>Ugaling, ayam ra ninró nak si Kristo ay nagpakatawo pramas wagiton kag atò mga kasal-anan, ag ayam ra ninróng wayáng gadór Sidá it salâ. <sup>6</sup>Kadâ nganì kamó nak padayon nak nagpakig-usá kang

---

<sup>r</sup>2:27 Basaha kag 1 Corinto 2:12-13.

<sup>s</sup>2:28 Basaha kag Colosas 3:4.

<sup>t</sup>2:29 o “kag mga natawo it Diós” Ugaling kalí ay ispirituhanong pagkatawo, kadâ sinrá'y naging mga anák it Diós ag naging ka-umir sa Ida pamilya. (Basaha ra kag Juán 3:3-8.)

<sup>u</sup>3:1 Basaha kag Juán 1:12; 3:3-8.

Kristo ay indí dapat magpadayon sa kasal-anan. Dahil kag tawo nak nagpapadayon sa kasal-anan, wayâ nidá na-i-intyendihé ag nakikilaya kung si-o si Kristo.

<sup>7</sup>Kamó, nak pay akò mga anák, mag-andam kamó agór indí kamó maya-ag sa panudlò it ibá. Kag tawo nak padayon nak nagpapangabuhî it tadlóng ay matarong sa pagmuyat it Diós, tuyár kang Kristo nak matarong. <sup>8</sup>Pero kag tawo nak padayon nak nagpapakasalâ ay ulipon gihapon ni Satanás, dahil tunà pa sa primero ay talagáng makasal-ananéy sidá. Kadâ nganì kag Anák it Diós ay nagpa-alí sa dutà bilang tawo, agór sira-on kag tanáng buhat ni Satanás.<sup>v</sup>

<sup>9</sup>Nganì, kag mga nagíng anák it Diós ay wayâ nagpapadayon sa pagpakasalâ, kumo rahaléy sa inrá kag bag-óng pagkatawo<sup>w</sup> nak halín sa Diós nak Tatay ninrá. Kadâ imposible talagá nak mapadayon sinrá sa pagpakasalâ. <sup>10</sup>Kalí kag parayan kung pa-unó makilaya natò kag anák it Diós ag anák ni Satanás: kag wayâ gipapangabuhî it tadlóng ag wayâ gipapalanggà sa ida hali sa pagtu-o ay bukò anák it Diós.

### Kag Pagpalangga-án it Usa'g-usá

<sup>11</sup>Kag matu-or nak panudlò nak inro narungóg tunà pa tong nagtu-o kamó kang Kristo ay imáw kalí: dapat nak kamó ay magpinalangga-án sa usa'g-usá. <sup>12</sup>Indí kamó magpatuyar sa anák ni Adán nak si Caín, dahil ging-ulipon sidá ni Satanás kadâ ida gingmatáy kag ida manghór nak si Abél. Ag asing gingmatáy nidá kalí? Kumo maya-in kag ida ginghihimò pero tadlóng kag sa ida manghór.<sup>x</sup> <sup>13</sup>Kadâ nganì, mga hali nakò sa pagtu-o, kung ginghangitan ni Caín kag ida manghór nak tadlóng kag ginghimò, ayâ kamó gikatingayá pag hangitan ra kamó it mga tawo halí sa kalibutan nak wayâ gitutu-o sa Diós nak atò Tatay. <sup>14</sup>Kumo kung ngasing ay gingpapalanggà natò kag atò mga hali sa pagtu-o, nagpapamatu-or kalí nak kitá ay buko-éy minatáy sa pagmuyat it Diós, kundí kitá ay gingtaw-anéy it bag-óng kabuhì. Ugaling ayam ra natò nak katóng mga nahahangit ay nagpapabilin gihapon nak minatáy sa pagmuyat it Diós. <sup>15</sup>Kalí ay dahil kag tawo nak nagtatanóm it kahangit sa ida isigkatawo ay tuyár sa usáng

<sup>v</sup>3:8 Basaha kag Hebreo 2:14-15.

<sup>w</sup>3:9 Basaha kag 2 Corinto 3:17 ag 1 Pedro 1:23.

<sup>x</sup>3:12 Basaha kag Hénesis 4:1-8.

manugmatáy it tawo, ag ayam ra ninróng kag usáng manugmatáy ay wayâ sa ida kag kabuhì nak wayá't katapusan.

<sup>16</sup> Isipon ninró kalí, ingta-ó ni Kristo kag Ida kabuhì para sa atò pramas maluwás kitá. Parayan hinâ ma-intyendihán natò kung ni-o kag matu-or nak pagpalanggà. Kadâ ngasing, dapat ra nak hanrà kitá nak ita-ó kag atò kabuhì para sa atò mga hali sa pagtu-o.

<sup>17</sup> Halimbawà, kung inggwá't hali sa pagtu-o nak ma-ado kag pagpangabuhì ag nakità nidá kag ida hali nak nagkikinahangyán, pero wayâ nidá kalí gikaluy-i nak buligan,<sup>y</sup> pa-unó natò masisilíng nak ingpapakitá Nidá kag pagpalanggà it Diós sa ida hali. <sup>18</sup> Kamó, nak pay akò mga anák, ayâ yang ninró gibisayahan kag pagpalanggà ninró sa usa'g-usá, kundí ipakitá ninró nak kag inro pagpalanggà ay matu-or parayan sa inro mga buhat it hugót sa inro tagipusu-on.

<sup>19</sup> Parayan dilí sa atò pagpalanggà sa usa'g-usá, makakasiguro kitá nak nagpapangabuhì kitá kumporme sa kamatu-uran it Diós ag makakapayungot kitá sa Ida nak limpyo kag atò kunsensya. <sup>20</sup> Pero abér nakunsensya kitá dahil kuyang kag atò pagpalanggà, dapat natong romromón nak kag Diós, nak nakaka-ayám it tanán ay mas mapapatihan kisa sa atò kunsensya.<sup>z</sup>

<sup>21</sup> Ngani, mga pinalanggà, kung wayâ kitá nakunsensya dahil wayâ kitá't inghumáng maya-in, ay syempre indí kitá matahap nak magpayungot sa Diós. <sup>22</sup> Ag kung inggwá man kitá it apangabayón sa Idá ay Ida kalí ita-ó sa atò<sup>a</sup> dahil atò gingsusunór kag Ida mga sugò<sup>b</sup> ag ingtutuman ra natò kag Ida kabubut-on. <sup>23</sup> Ag kalí kag Ida mga sugò: magtu-o kitá nak si Hesús<sup>c</sup> nak ingpromisang Manluluwás ay Anák it Diós, ag magpalangga-án kitá sa usa'g-usá, kumporme sa Ida sugò sa atò. <sup>24</sup> Kag tawo nak nagsusunór sa mga sugò it Diós ay padayon nak nagpapakig-usá sa Diós ag imáw ra kag Diós sa idá. Ag ayam ra natò nak Sidá ay padayon nak nagpapakig-usá sa atò kumo halí sa atò kag Ispírito Santo nak Ida gingta-ó.

---

<sup>y</sup>3:17 Basaha kag Deuteronomí 15:7-11 ag Santiago 2:14-17.

<sup>z</sup>3:20 o “kag Diós... ay mas marakò kisa sa atò tagipusu-on.” Kag gustong bisayahon it kalí ay malulu-oy Sidá sa atò sa oras nak payungutan natò Sidá ag Ida apakusugon kag atò bu-ót sa pagsilíng nak kitá ay Ida mga anák.

<sup>a</sup>3:22a Basaha kag Mateo 7:7-8.

<sup>b</sup>3:22b Basaha kag Juán 14:15.

<sup>c</sup>3:23 o “magtu-o kitá sa pangayan it Ida Anák nak si Hesu-Kristo”.



## Purbahán Kung kag Ingbibisaya it Tawo ay Halín sa Diós o Bukô

**4**<sup>1</sup> Mga pinalanggà, ayâ nak ra-an ninró gipatihi kag mga tawo nak nagsisilíng nak kag inra gingbibisaya ay parayan sa Ispíritu Santo nak halín sa Diós.<sup>d</sup> Kundî, usisa-a anay ag purbahán kung kalí ay matu-or nak halín sa Diós o bukô. Dahil ngasing, maramo-éy kag mga bakakon nak nagkalat sa kalibutan kag nagsisilíng nak sinrá ay mga propetang gingsugò it Diós, pero sa kaklaruhán kag inra gingbabantalà ay halín kang Satanás.<sup>2</sup> Tuyár kalí kag parayan kung pa-unó ma-ayaman nak kag panudlò ay parayan sa Ispíritu Santo nak halín sa Diós: kag tawong nagsisilíng nak si Hesu-Kristo ay nagpa-alí sa dutà bilang tawo, kag Ida panudlò ay halín sa Diós.<sup>3</sup> Pero kag tawong wayâ gipapati nak si Hesus ay nagpa-alí sa dutà bilang tawo, kag Ida panudlò ay bukò halín sa Diós. Kag mga tuyár nak tawo ay nagpapakità nak pareho kag inra ka-isipán ag katóng pa-abuton nak Makuntra kang Kristo. Ag narungganéy ninró nak ma-abót katóng tawo ag sa kamatu-uran haléy nganì kag mga tuyár sa idá.

<sup>4</sup> Pero para sa inróng mga anák nakò sa pagtu-o, kamó ay asa Diós ag kamó ay nagra-óg laban sa mga bakakon nak nagsisilíng nak sinrá kunó ay mga propeta. Nagra-óg kamó sa inra dahil kag Ispíritu Santo nak hinâ sa inró ay mas gamhanan kisa kang Satanás nak nag-u-ulipon sa mga tawo halí sa kalibutan.<sup>5</sup> Sa kaklaruhán, kalíng mga bakakon nak nagsisilíng nak sinrá ay mga propeta it Diós ay mga kalibutanhon nak wayâ gibabaton sa Diós, kadâ kag inra panudlò ay halín sa ka-isipang kalibutanhon. Ag kag mga nagpapanimatì sa inra panudlò ay wayâ ra gibabaton sa Diós.<sup>6</sup> Para sa atò, kitá ay asa Diós, kadâ kag mga nakakilaya sa Diós ay nagpapanimatì sa atò. Pero kag mga tawo nak wayâ sa Diós ay wayâ gipapanimatì sa atò. Parayan dilí ma-a-ayaman natò kung kag panudlò ay kumporme sa kamatu-uran halín sa Ispíritu Santo, o puro kabakakan halín kang Satanás.

### Kag Pagpalanggà it Diós

<sup>7</sup> Mga pinalanggà, palangga-ón natò kag usa'g-usá, dahil kag pagpalanggà ay halín sa Diós. Kag tawo nak mapinalangga-on ay anák it Diós ag kilaya nidá kag Diós.<sup>8</sup> Pero kag tawo nak wayá't pagpalanggà sa ida hali sa pagtu-o ay wayâ nakakakilaya sa Diós, kumo raha-éy sa Diós kag pagkamapinalangga-on.<sup>9</sup> Tuyár kalí

<sup>d</sup>4:1 Basaha kag Jeremias 29:8, Colosas 2:8,16-23 ag 2 Tesalónica 2:1-3.

kag pagpakità it pagpalanggà sa atò it Diós: gingparaya Nidá kag Ida bugtóng nak Anák halí sa kalibutan, pramas parayan sa Ida magka-inggwá kitá it kabuhì nak wayá't katapusan. <sup>10</sup> Abáng rakóng pagpalanggà kinâ! Bukò nak kitá kag nagpapalanggà sa Diós, kundí kitá kag palanggà Nidá.<sup>e</sup> Ag Ida kalí gingpakità parayan sa Ida pagparaya it Ida Anák pramas ipamatáy bilang inughalar, agór maba-óy kag kahangit it Diós dahil sa atò mga kasal-anan. <sup>11</sup> Mga pinalanggà, kumo tuyár it rakò kag pagpalanggà sa atò it Diós, dapat tuyár ra kag atò pagpalanggà sa usa'g-usá. <sup>12</sup> Wayâ pang gadór sa atò it nakakità sa Diós,<sup>f</sup> pero kung nagpapalangga-án kitá sa usa'g-usá, kag Diós ay padayon nak nagpapakig-usá sa atò, ag parayan sa atò kag pagpalanggà it Diós ay nakaka-abót sa ibá, kumporme sa Ida kabubut-on.

<sup>13</sup> Sigurado natò nak padayon nak nagpapakig-usá kitá sa Diós ag imáw ra Sidá sa atò, kumo gingtaw-an Nidá kitá it Ida Ispírito nak imáw kag Ispírito Santo. <sup>14</sup> Nakità namò si Hesu-Kristo nak Anák it Diós, ag gingpapamatu-uran nak gingparaya kalí it Diós nak Tatay, pramas magíng Manluluwás it katawuhan sa kalibutan.<sup>g</sup> <sup>15</sup> Kag tawo nak nagpapamatu-or nak si Hesus kag Anák it Diós ay padayon sidá nak nagpapakig-usá sa Diós, ag imáw ra kag Diós sa idá. <sup>16</sup> Kadâ nganì sigurado kitá ag nagsasalig nak kapupalanggà kitá it Diós.

Raha-éy sa Diós kag pagkamapinalangga-on, kadâ kag tawo nak mapinalangga-on ay padayon nak nagpapakig-usá sa Diós, ag imáw ra kag Diós sa idá. <sup>17</sup> Habáng kitá ay padayon nak nagpapakig-usá sa Diós, kalíng atò pagpalanggà ay mahahanuyos, kadâ indí kitá matahap sa adlaw it paghukóm, kumo ingpatatuyaran natò si Kristo halí sa kalibutan. <sup>18</sup> Kag matu-or nak pagpalanggà ay wayá't rayáng kahadlok dahil ingwawagit it kalí kag kahadlok.<sup>h</sup> Pero kag tawo nak padayon nak nahadlok sa Diós ay bukò pa hanuyos kag ida pagpalanggà, kadâ rahâ gihapon sa ida kag kahadlok nak parusahan.

<sup>19</sup> Ngasing, matu-or nak nagpapalanggà kitá, kumo una kitáng pinalanggà it Diós. <sup>20</sup> Ag kung inggwá it tawo nak nagsisilíng, “Palanggà nakò kag Diós,” pero inghahangitán gihapon nidá kag ida isigkatawo, bakakon sidá. Dahil kung kag ida isigkatawo nak ida nakikità ay bukò nidá palanggà, pa-unó nidá masisilíng nak palanggà

<sup>e</sup>4:10 Basaha kag Juán 3:16 ag Roma 5:8.

<sup>f</sup>4:12 Basaha kag Juán 1:18.

<sup>g</sup>4:14 Basaha kag Lukas 2:11.

<sup>h</sup>4:18 Basaha kag Roma 8:14-16.

nidá kag Diós nak indî nidá makità? <sup>21</sup> Kumo imáw kalí kag sugò it Diós sa atò: kag tawo nak nagpapalanggà sa Diós ay dapat rang magpalanggà sa ida isigkatawo.<sup>1</sup>

### Kag Pagtu-o sa Anák it Diós

**5**<sup>1</sup> Kag tawo nak nagtutu-o nak si Hesús ay imáw kag ingpromisang Kristo, ay anák it Diós, ag kag tawo nak nagpapalanggà sa Tatay ay nagpapalanggà ra sa mga gingbibilang Nidáng mga anák.<sup>j</sup> <sup>2</sup> Kadâ kung palanggà natò kag Diós ag ingsusunór kag Ida mga sugò, ayam natò nak ingpapalanggà natò kag Ida mga anák. <sup>3</sup> Pa-unó natò palangga-ón kag Diós? Parayan sa atò pagsunór sa Ida mga sugò.<sup>k</sup> Ag kag Ida mga sugò ay buko-éy tuyár sa bug-at nak indî puyding ray-on, <sup>4</sup> dahil tanáng gingtaw-an it bag-óng kabuhì it Diós ay padayon nak nagrara-óg sa mga kalibutanhong bagay. Ag kag parayan it kalíng pagra-óg ay wayá't ibá kundí kag atò pagtu-o kang Kristo. <sup>5</sup> Ag si-o kag padayon nak nakakara-óg sa mga kalibutanhong bagay? Kató yang nak nagtutu-o nak si Hesús kag Anák it Diós.

### Kag Pamatu-or Tungór kang Hesu-Kristo

<sup>6</sup> Si Hesu-Kristo ay imáw katóng nagpa-alí sa dutà ag gingpamatu-uran nak Anák it Diós, parayan sa Ida pagbawtismo sa tubì ag parayan sa Ida rugò it katóng Sidá ay namatáy. Bukò yang parayan sa pagbawtismo sa Idá, gingpamatu-uran nak Sidá ay Anák it Diós kundí, parayan ra sa pagbuhos it Ida rugò. Kag Ispíritu Santo kag nagpapamatu-or tungór rilí, ag ayam natò nak kalí ay klaro dahil tanáng Ida gingbibisaya ay matu-or. <sup>7</sup> Kadâ inggwá it tatló nak nagpapamatu-or nak si Hesús kag Anák it Diós: <sup>8</sup> kag Ispíritu Santo, kag tubì ag kag rugò. Ag kalíng tatlóng pamatu-or ay a-usá.<sup>1</sup> <sup>9</sup> Kung hanrà kitá nak magbaton sa pagpamatu-or it tawo, dapat nak mas hanrà kitáng magbaton sa pagpamatu-or it Diós tungór sa Ida Anák, dahil mas mapapatihan kinâ.<sup>m</sup> <sup>10</sup> Kag tawo nak nagtutu-o sa Anák it Diós ay ayam nidá sa ida tagipusu-on<sup>n</sup> nak kag pamatu-or it Diós tungór sa Ida Anák ay klaro. Pero kag tawo nak wayâ gitutu-o sa

<sup>i</sup>4:21 Basaha kag Mateo 5:43-48.

<sup>j</sup>5:1 Basaha kag Juán 15:12-13.

<sup>k</sup>5:3 Basaha kag Juán 14:15; 15:14.

<sup>l</sup>5:6-8 Basaha kag Lukas 3:21-22; 9:28-36 ag Juán 19:31-34.

<sup>m</sup>5:9 Basaha kag Juán 8:14-18.

<sup>n</sup>5:10 Basaha kag Roma 8:16 ag Galasya 4:6-7.

pamatu-or it Diós tungór sa Ida Anák, sidá ay nagsisilíng nak kag Diós ay bakakon, kumo wayâ sidá gitutu-o sa Ida gingpamatu-uran. <sup>11</sup> Imáw kalí kag pamatu-or it Diós: gingtaw-an kitá it Diós it kabuhì nak wayá't katapusan, ag kalí ay atò ma-a-aguman parayan sa pagpakig-usá natò sa Ida Anák. <sup>12</sup> Kadâ kag tawo nak nagpakig-usá sa Anák it Diós ay inggwáy it kabuhì nak wayá't katapusan, pero kag tawo nak wayâ gipakig-usá sa Idá ay indî maka-agom it kabuhì nak wayá't katapusan.

### Kag mga Kasiguruhán kang Kristo

<sup>13</sup> Ngasing gingsusuyat nakò kalí sa inró nak nagtutu-o nak si Hesús ay Anák it Diós, patí sa tanáng rahâ sa Ida pangayan, agór makakasiguro kamó nak magkaka-inggwá kamó it kabuhì nak wayá't katapusan. <sup>14</sup> Kadâ indî kitá matahap nak magpayungot sa Diós, dahil ayam natò nak kung inggwá kitá it apangabayón sa Idá kumporme sa Ida kabubut-on, Ida kitá arunggón. <sup>15</sup> Ag kung ayam natò nak ingrurungan Nidá kag atò pangabáy, ayam ra natò nak mababaton kalí natò.

<sup>16</sup> Ngasing, kung inggwá it tawo nak nakikità kag ida hali sa pagtu-o nak nakakasalá it kasal-anan nak puyde pang mapatawar,<sup>o</sup> ay pangamuyu-an Sidá agór kaluy-an sidá it Diós ag taw-án sidá it kusóg nak magbalik ag magtutom ray sa Diós.<sup>p</sup> Kag akò gustong bisayahon, ay dapat nak pangamuyu-an Sidá basta kag ida kasal-anan ay katóng klase nak puyde pang mapatawar nak indî magrayá sa tawo sa wayá't katapusang kaparusahan.<sup>q</sup> Dahil matu-or nak inggwá't kasal-anan nak wayá't kapatawarán,<sup>r</sup> ag wayâ akó gisisilíng nak kató kag dapat ipangamuyò. <sup>17</sup> Sa kaklaruhán, tanáng bukò tamà nak ginghihimò it tawo ay salá, pero sa yudò it kinâ tanán ay puyding mapatawar, puyra yang katóng akò ingsilíng dati.

---

<sup>o</sup>5:16a o “kasal-anan nak indî magrayá sa idá sa kamatayon.” Kag gustong bisayahon it kalí ay inggwá't salá nak indî puyding mapatawar kadâ kalí kag marayá sa tawo sa kaparusahan nak wayá't katapusan, nak imáw kag ingsisilíng nak ispirituhanong kamatayon.

<sup>p</sup>5:16b o “taw-án sidá it kabuhì.” Kag gustong bisayahon it kalí ay ma-a-aguman ray nidá kag bag-óng kabuhì bilang anak it Diós, imbis nak padayon sidá magpakasalá ag magpayadó sa Diós hanggáng maka-abót sidá sa kaparusahan nak wayá't katapusan. Basaha ra kag Santiago 5:13-20.

<sup>q</sup>5:16c Basaha kag Markos 3:28-29 ag Hebreo 6:4-6; 10:26-31.

<sup>r</sup>5:16d Basaha kag Mateo 12:31 ag Markos 3:29.

<sup>18</sup>Ngasing, ayam natò nak kag mga gingtaw-anéy it bag-óng kabuhì it Diós ay wayâ gipapadayon sa pagpakasalâ, dahil ingbabantayan sinrá it Anák it Diós, kadâ wayâ it mahuhumán laban sa inrá si Satanás. <sup>19</sup>Ayam ra natong kitá ay mga anák it Diós, pero kag wayâ nagtutu-o sa Anák it Diós sa bug-ós nak kalibutan ay sa irayom it gahóm ni Satanás. <sup>20</sup>Usa pa, ayam ra natong nagpa-alí sa dutà kag Anák it Diós, ag ingtaw-an kitá Nidá it pagka-intyendi pramas makilaya natò kag matu-or nak Diós. Ag ngasing kitá ay nagpakig-usáy sa Idá parayan sa atò pagpakig-usá sa Ida Anák nak si Hesu-Kristo. Sidá kag matu-or nak Diós ag imáw kag inghalinán it matu-or nak kabuhì nak wayá't katapusan.

<sup>21</sup>Kadâ ngani, mga anák nakò sa pagtu-o, ayâ kamó giyuhór sa mga ribulto.<sup>s</sup>

Hanggáng dilí yangéy kag akò suyat sa inró.

---

<sup>s</sup>5:21 Sa sulunranon it mga Gresyanhon kag sugò nak “payadu-án kag tanáng ribulto” ay pareho sa pagsugò nak “payadu-án kag tanáng klase it salá”. Ag sa inra pagmitlang sa “ribulto” ay na-umir kag tanáng mga dios-diosan o ingyuyurhán it tawo.